

Spis treści

1.	Struktura i forma egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego	2
2.	Opis arkuszy egzaminacyjnych z języka rosyjskiego	2
2.1.	Poziom podstawowy.....	2
2.2.	Poziom rozszerzony.....	5
3.	Wyniki egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego w części pisemnej	9
3.1.	Rozkład wyników egzaminu w skali znormalizowanej.....	14
4.	Analiza wyników części pisemnej egzaminu	16
4.1.	Analiza wyników arkusza dla poziomu podstawowego.....	16
4.1.1.	Wskaźniki statystyczne arkusza.....	16
4.1.2.	Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.....	16
4.2.	Analiza wyników części I i części II arkusza na poziomie rozszerzonym.....	18
4.2.1.	Wskaźniki statystyczne arkusza MJR-R1_1P-102 i MJR-R2_1P-102.....	18
4.2.2.	Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.....	19
4.3.	Analiza stopnia wykonania zadań na poziomie podstawowym i rozszerzonym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.....	21
4.3.1.	Analiza sprawdzanych umiejętności na poziomie podstawowym.....	21
4.3.2.	Analiza wykonania sprawdzanych umiejętności na poziomie rozszerzonym.....	22
5.	Analiza jakościowa zadań egzaminacyjnych	22
5.1.	Poziom podstawowy.....	22
5.2.	Poziom rozszerzony – część I.....	25
5.3.	Poziom rozszerzony – część II.....	27
6.	Podsumowanie i wnioski	27



SPRAWOZDANIE Z EGZAMINU MATURALNEGO Z JĘZYKA ROSYJSKIEGO PRZEPROWADZONEGO W MAJU 2010 ROKU W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM

1. Struktura i forma egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego

Egzamin maturalny z języka rosyjskiego jest egzaminem zewnętrznym, składa się z części ustnej i pisemnej. Język rosyjski mógł być zdawany jako przedmiot obowiązkowy lub jako przedmiot dodatkowy. Egzamin maturalny, w części ustnej i pisemnej, z języka rosyjskiego jako przedmiotu obowiązkowego można zdawać na poziomie podstawowym. Język rosyjski jako przedmiot dodatkowy można zdawać na poziomie podstawowym lub na poziomie rozszerzonym. Wybór przedmiotu i poziomu egzaminu w części ustnej i w części pisemnej zdający musiał ostatecznie zadeklarować do 7 lutego 2010 roku. Egzamin maturalny z języka rosyjskiego w części ustnej i pisemnej, odbywał się zgodnie ze strukturą i formą egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego.

Zestawy zadań egzaminacyjnych na egzamin w części ustnej z języka rosyjskiego zdawanego jako przedmiot obowiązkowy na poziomie podstawowym i jako przedmiot dodatkowy na poziomie podstawowym były takie same. Na egzaminie w części pisemnej na poziomie podstawowym zastosowano te same arkusze egzaminacyjne w przypadku zdawania języka jako przedmiotu obowiązkowego i przedmiotu dodatkowego.

Egzamin maturalny z języka rosyjskiego w części ustnej przeprowadziły i oceniły przedmiotowe zespoły egzaminacyjne powołane przez przewodniczącego szkolnego zespołu egzaminacyjnego. Niewielka część zdających została skierowana na egzamin ustny do innej szkoły/placówki, gdyż w macierzystej szkole zdającego nie było możliwości utworzenia przedmiotowego zespołu egzaminacyjnego.

Zgodnie z koncepcją i strukturą egzaminu maturalnego z języka obcego nowożytnego, egzamin maturalny z języka rosyjskiego w części pisemnej na poziomie podstawowym składał się z jednego arkusza egzaminacyjnego, a na poziomie rozszerzonym z części I i części II arkusza egzaminacyjnego dla poziomu rozszerzonego. Zadania z arkuszy egzaminacyjnych na poziom podstawowy i rozszerzony sprawdzały umiejętności w zakresie trzech sprawności językowych – rozumienia tekstu słuchanego, odbioru tekstu czytanego i konstruowania wypowiedzi pisemnej, opisanych standardami wymagań egzaminacyjnych. Dodatkowo na poziomie rozszerzonym sprawdzana była umiejętność rozpoznawania i stosowania struktur leksykalno-gramatycznych. Poziom trudności zadań i tekstów w poszczególnych arkuszach egzaminacyjnych był zróżnicowany i dostosowany do poziomu egzaminu.

2. Opis arkuszy egzaminacyjnych z języka rosyjskiego

Arkusze egzaminacyjne z języka rosyjskiego na sesję egzaminacyjną w roku szkolnym 2009/2010 zostały ustalone przez Centralną Komisję Egzaminacyjną. Arkusze egzaminacyjne wraz z transkrypcją tekstów do słuchania na poziom podstawowy i rozszerzony znajdują się na stronie internetowej CKE (www.cke.edu.pl).

2.1. Poziom podstawowy

Arkusz egzaminacyjny (czas trwania: 120 minut) obejmował trzy obszary umiejętności: rozumienie tekstu słuchanego, rozumienie tekstu czytanego oraz konstruowanie wypowiedzi pisemnej. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł uzyskać maksymalnie 50 punktów.



Część pierwsza – **Rozumienie słuchanego tekstu** – trwała około 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych, skonstruowanych w oparciu o różnorodne teksty. Zadaniem zdających było ich rozwiązanie po wysłuchaniu tekstów nagranych w warunkach studyjnych przez rodzimych użytkowników języka rosyjskiego. Tematyka tekstów była zróżnicowana.

Każdy tekst był nagrany dwukrotnie, w nagraniu przewidziane były przerwy na zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za tę część testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% całości testu na poziomie podstawowym).

Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie polegało na wysłuchaniu odpowiedzi pięciu Rosjan na pytanie: *Какая школа лучше: государственная или частная?* i stwierdzeniu, o której ze szkół wypowiada się dana osoba pozytywnie. Tekst był zgodny z zakresem tematycznym „Szkoła – przedmioty nauczania, życie szkoły”. Zastosowano zadanie typu prawda-falsz (*государственная – частная*). W ten sposób sprawdzano umiejętność określania głównej myśli tekstu.

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i skonstruowane było do tekstu pięciu informacji o pułapkach, które czekają na klientów sklepów. Zakres tematyczny „Zakupy i usługi – sprzedawanie i kupowanie”. Po wysłuchaniu tekstów zadaniem zdających było określenie głównej myśli poszczególnych wypowiedzi (zadanie na dobieranie).

Zadanie 3. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i oparte było na tekście z zakresu tematycznego „Świat przyrody”. Zadaniem zdających było wysłuchanie tekstu o tym, w jakiej sytuacji dziewczyna zaopiekowała się psem i co postanowiła w życiu robić oraz zaznaczenie właściwej odpowiedzi. Zadanie (wyboru wielokrotnego) sprawdzało umiejętność selekcjonowania informacji.

Część druga – **Rozumienie tekstu pisanego** – składała się z trzech zadań zamkniętych, sprawdzających zrozumienie różnorodnych tekstów podczas czytania. Zadania te miały na celu zbadanie, w jakim stopniu zdający opanowali umiejętność określania głównej myśli tekstu, stwierdzania, czy tekst zawiera określone informacje oraz selekcjonowania informacji. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 20 punktów (40% punktów z testu na poziomie podstawowym).

Zadanie 4. (7 pkt)

Tekst i zadanie (na dobieranie) dotyczyły zakresów tematycznych: „Żywnienie – lokale gastronomiczne”. Autor tekstu przedstawiał moskiewskie restauracje i charakterystyczne oferty kuchni poszczególnych lokali. Zadanie sprawdzało umiejętność określania głównej myśli tekstu.

Zadanie 5. (7 pkt)

Zadanie było zgodne z zakresem tematycznym „Podróżowanie i turystyka – wypadki i awarie”. Wykorzystano w nim tekst opowiadający o samotnej wyprawie w góry młodego człowieka i sposobach radzenia sobie w trudnej sytuacji. Zdający miał za zadanie wyselekcjonować właściwą informację (zadanie wyboru wielokrotnego).

Zadanie 6. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych. Wykorzystany w tym zadaniu tekst był informacją o możliwości pracy wakacyjnej dla młodzieży. Dotyczył zakresu tematycznego „Praca –



praca dorywcza”. Do sprawdzenia umiejętności określania, czy tekst zawiera określone informacje, skonstruowano zadanie typu prawda-falsz.

Część trzecia – **Wypowiedź pisemna** – składała się z dwóch zadań otwartych. Zgodnie z poleceniami, zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: ogłoszenia oraz listu prywatnego. Obydwie formy wypowiedzi wymagały użycia języka obcego w sytuacji naturalnej, w której zdający może się znaleźć w przyszłości. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 15 punktów (30% maksymalnej liczby punktów za test na poziomie podstawowym).

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadaniem zdającego było napisanie ogłoszenia o konkursie prac o tematyce ekologicznej. Zadanie to związane było z zakresem tematycznym: „Świat przyrody – ochrona środowiska naturalnego”. Zadanie 7. sprawdzało: znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat, znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (tekst ogłoszenia), tworzenie wypowiedzi pisemnej – opisywanie zjawisk, czynności, poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji, reagowanie językowe w zakresie pisania – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień, umiejętność przetwarzania tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim. Zgodnie z poleceniem zdający powinien:

- poinformować o konkursie,
- określić rodzaj prac konkursowych,
- podać, gdzie odbędzie się wystawa,
- napisać, jakie nagrody czekają na zwycięzców.

W zadaniu nie wymagano określonego limitu słów i nie oceniano formy wypowiedzi. Za przekaz informacji, zgodnie z poleceniem, można było uzyskać 4 punkty, a za poprawność językową – 1 punkt.

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadaniem zdającego było napisanie listu prywatnego do kolegi z Moskwy na temat obserwacji i wrażeń z wesela przyjaciela. Zadanie dotyczyło zakresu tematycznego: „Życie rodzinne i towarzyskie – święta i uroczystości”. Zadanie 8. sprawdzało: znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat, znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (list prywatny), tworzenie wypowiedzi pisemnej – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, itp., przedstawianie i uzasadnianie własnej opinii, relacjonowanie zdarzeń, poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji, wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów, reagowanie językowe w zakresie pisania – wyrażanie stosunków emocjonalnych, będących reakcją na informacje zawarte

w przedstawionych tekstach, uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień, poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, umiejętność przetwarzania tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim.

Zgodnie z poleceniem zdający powinien:

- poinformować, że był na weselu i o okolicznościach poznania się młodej pary,
- scharakteryzować wybrankę znajomego i opisać jej weselny strój,
- podzielić się wrażeniami i opisać najciekawszy wg niego prezent,
- przedstawić plany nowożeńców dotyczące pracy i mieszkania.



Kryteria oceniania tego zadania uwzględniały następujące elementy: komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu (4 punkty), formę przekazu – list prywatny – (2 punkty) oraz jakość języka (poprawność językowa – 2 punkty i bogactwo językowe – 2 punkty). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu (120 – 150 słów).

Kryteria oceniania zadań otwartych różniły się od siebie w istotny sposób. W krótkiej formie użytkowej (zadanie 7.) najważniejszy był komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu. W dłuższej formie użytkowej (zadanie 8.) oprócz przekazania informacji istotna była też forma wypowiedzi. W kryterium bogactwa językowego i poprawności zwracano uwagę na znajomość oraz poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych.

2.2. Poziom rozszerzony

Część I

Część I egzaminu na poziomie rozszerzonym – czas trwania 120 minut – składała się z dwóch zadań sprawdzających umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz wypowiedzi pisemnej. Za tę część testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 23 punkty (46% punktów z testu na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 1. (3 pkt)

Zadanie zostało skonstruowane w oparciu o tekst informacyjny na temat historii wynalezienia obuwia – zakres tematyczny „Nauka i technika – wynalazki”. Zadaniem zdającego było uzupełnienie tekstu właściwą formą podanych wyrazów (słowotwórstwo). Zadanie sprawdzało następujące umiejętności:

- rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu,
- przetwarzanie tekstu w zakresie pisania – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu.

Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 3 punkty (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

Zadanie 2. (2 pkt) Zadanie polegało na tłumaczeniu części zdań. Wymagana była pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna zapisu. Zadanie sprawdzało następujące umiejętności: przetwarzanie tekstu w zakresie pisania – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu.

Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 2 punkty (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadanie polegało na napisaniu własnego tekstu we wskazanej formie (**rozprawka/recenzja/opowiadanie**) na jeden z trzech tematów do wyboru przez zdającego. Tematy wypowiedzi pisemnej były zgodne z następującymi zakresami tematycznymi: „Praca – praca dorywcza”, „Kultura – uczestnictwo w kulturze”, „Człowiek, cechy charakteru, uczucia i emocje”.

1. Coraz częściej młodzi ludzie podczas roku szkolnego jednocześnie uczą się i pracują dorywczo. Napisz rozprawkę, przedstawiając pozytywne i negatywne strony tego zjawiska.



2. W ofercie telewizji pojawia się coraz więcej różnych programów rozrywkowych. Napisz **recenzję** programu muzycznego, który według Ciebie przyczynia się do odkrywania nowych talentów.

3. Napisz **opowiadanie** o niespodziewanym wydarzeniu w szkole, które zmieniło Twój stosunek do jednego z rówieśników/jednej z rówieśniczek i zapoczątkowało waszą przyjaźń.

Zadanie 3. sprawdzało:

- znajomość struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat
- znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie – rozprawka, recenzja, opowiadanie
- umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej, uwzględniającej: opisywanie ludzi, przedmiotów, zjawisk, czynności, relacjonowania wydarzeń, wyrażania różnorodnych intencji oraz stanów emocjonalnych
- umiejętność przedstawiania i uzasadniania opinii własnych i innych osób
- umiejętność poprawnego stosowania środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnie do ich funkcji oraz sytuacji komunikacyjnej
- umiejętność wypowiadania się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów.

Poszczególne tematy różniły się nieznacznie sprawdzanymi umiejętnościami. W tym zadaniu oceniane były następujące elementy: poziom merytoryczny pracy (treść: 0 – 5 punktów), poziom kompozycji (0 – 4 punktów) oraz poziom jakości języka, w tym bogactwo językowe (0 – 5 punktów) i poprawność językowa (0 – 4 punktów). Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 18 punktów.

Część II

Część II egzaminu (czas trwania: 70 minut) obejmowała dwie części: rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Arkusz egzaminacyjny zawierał wyłącznie zadania zamknięte. Za rozwiązanie zadań w tej części egzaminu zdający mógł uzyskać maksymalnie 27 punktów (54% punktów całości egzaminu na poziomie rozszerzonym).

Część pierwsza – **Rozumienie słuchanego tekstu** – trwała ok. 25 minut i składała się z trzech zadań skonstruowanych w oparciu o autentyczne różnorodne teksty. Nagrania zostały wykonane w warunkach studyjnych przez rodzimych użytkowników języka rosyjskiego. Słownictwo i struktury gramatyczne zawarte w wysłuchanych tekstach zawierały elementy wymagane na poziomie rozszerzonym. Każdy tekst nagrany był dwukrotnie i przewidziane były przerwy na zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za wykonanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% całości testu na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 4. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych „Świat przyrody – ochrona środowiska naturalnego”. Zdający wysłuchali tekstu o funkcjonujących w Moskwie automatach. Następnie określali, czy tekst zawiera podane w zadaniu informacje. Ponadto zadanie sprawdzało umiejętność określania głównej myśli tekstu (zadanie typu: prawda-falsz).

Zadanie 5. (5 pkt)

Tekst do zadania 5. był tekstem narracyjnym i dotyczył zakresu tematycznego „Nauka i technika” oraz „Elementy wiedzy o kraju obszar, którego język jest zdawany”. Tekst opowiadał o nowym pociągu kursującym pomiędzy Moskwą i Sankt Petersburgiem. Zadanie (wyboru wielokrotnego) sprawdzało umiejętność selekcjonowania informacji oraz określania intencji autora lub nadawcy tekstu.

Zadanie 6. (5 pkt)

Zadanie (na dobieranie) zostało skonstruowane w oparciu o teksty pięciu ofert biur podróży z zakresu tematycznego „Podróżowanie i turystyka”. Po wysłuchaniu tekstu, zadaniem zdających było przyporządkowanie odpowiedniego nagłówka do tekstu oferty. Zadanie sprawdzało umiejętność określania głównej myśli poszczególnych części tekstu.

Część II – **Rozumienie czytanego tekstu i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych** – składała się z trzech zadań zamkniętych sprawdzających rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 12 punktów (24% punktów z testu na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresu tematycznego: „Sport – imprezy sportowe.” Tekst (publicystyczny) opowiadał o słynnej rosyjskiej tenisistce – Jelenie Demientiewej. Zadanie wyboru wielokrotnego sprawdzało umiejętność wyselekcjonowania informacji.

Zadanie 8. (4 pkt)

Tekst publicystyczny, wykorzystany do konstrukcji tego zadania, dotyczył zakresu tematycznego „Kultura – uczestnictwo w kulturze”. Zadaniem zdającego było uzupełnienie luk w tekście poprzez przyporządkowanie do każdej luki odpowiedniego zdania spośród zaproponowanych (zadanie na dobieranie). W tym zadaniu sprawdzana była umiejętność rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu.

Zadanie 9. (3 pkt)

Zadanie oparte było na tekście informacyjnym dotyczącym zakresu tematycznego „Zdrowie – schorzenia i ich przyczyny”. Polegało na rozpoznaniu struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście i wybraniu właściwego sposobu uzupełnienia tekstu (zadanie typu „test luk sterowanych”). Do wykonania tego zadania konieczna była znajomość systemu gramatycznego oraz leksyki na poziomie rozszerzonym. Zadanie sprawdzało umiejętność rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu oraz różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych. Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 3 punkty (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

W Tabelach 1. i 2. zamieszczono kartotekę arkuszy egzaminacyjnych z języka rosyjskiego ustalonych na wiosenną sesję egzaminacyjną w 2010 roku.



Tabela 1. Kartoteka testu maturalnego z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym – 2010

Nr zad	Temat z katalogu (I obszar standardów)	Rodzaj tekstu / forma wypowiedzi	Rodzaj zadania	Typ zadania	Liczba elementów zadania	Liczba punktów	Sprawdzane standardy
1.	Szkoła – przedmioty nauczania, życie szkoły	wypowiedzi	zamknięte	государственная/частная (prawda/fałsz)	5	5	II. 1.a
2.	Zakupy i usługi – sprzedawanie i kupowanie	informacje	zamknięte	na dobieranie	5	5	II. 1.b
3.	Świat przyrody	tekst narracyjny	zamknięte	wyboru wielokrotnego	5	5	II. 1. d
4.	Żywność – lokale gastronomiczne	teksty ofert	zamknięte	na dobieranie	7	7	II. 2 b
5.	Podróżowanie i turystyka – wypadki, awarie	tekst narracyjny	zamknięte	wyboru wielokrotnego	7	7	II. 2 d
6.	Praca – praca dorywcza	tekst informacyjny	zamknięte	prawda/fałsz	6	6	II. 2 c
7.	Świat przyrody – ochrona środowiska naturalnego	ogłoszenie	otwarte	rozszerzonej odpowiedzi	1	5	III. 2 a, b, e, f, IV. 2 c
8.	Życie rodzinne i towarzyskie – święta i uroczystości	list prywatny			1	10	III. 2 a, b, c, f, IV. 2 b, c

Tabela 2. Kartoteka testu maturalnego z j. rosyjskiego na poziomie rozszerzonym – część I i część II – 2010

Nr zad.	Temat z katalogu (I obszar standardów)	Rodzaj tekstu / forma wypowiedzi	Rodzaj zadania	Typ zadania	Liczba elementów zadania	Liczba punktów	Sprawdzane standardy
1.	Nauka i technika – wynalazki	informacyjny	otwarte	słowotwórstwo	6	3	V. 2 b
2.	–	zdania	otwarte	tłumaczenie	4	2	V. 2 b
3.1.	Praca – praca dorywcza Szkoła	rozprawka	otwarte	rozszerzonej odpowiedzi	1	18	I 1, III.2 a, d, e, f IV 2a, c

3.2.	Kultura – uczestnictwo w kulturze	recenzja					I 1, III.2 a, d, e, f IV 2 ^a , c
3.3.	Człowiek – cechy charakteru, uczucia i emocje	opowiadanie					I 1, III.2 a, b, c, d, e, f IV 2 ^o , c
4.	Świat przyrody – ochrona środowiska naturalnego	narracyjny	zamknięte	prawda/fałsz	5	5	II. 1 c, II. 1 a
5.	Nauka i technika Elementy wiedzy o kraju ros. obszaru jęz.	narracyjny	zamknięte	wyboru wielokrotnego	5	5	II. 1 d, II. 1 e
6.	Podróżowanie i turystyka	oferty biur podróży	zamknięte	na dobieranie	5	5	II. 1 b
7.	Sport – imprezy sportowe	publicystyczny	zamknięte	wyboru wielokrotnego	4	4	II. 2 d, II. 2 e
8.	Kultura – uczestnictwo w kulturze	publicystyczny	zamknięte	na dobieranie	5	5	II. 2 f
9.	Zdrowie – schorzenia i ich przyczyny	informacyjny	zamknięte	na dobieranie	6	3	II 2 j

3. Wyniki egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego w części pisemnej

Do egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego jako przedmiotu obowiązkowego na poziomie podstawowym przystąpiło w województwie pomorskim po raz pierwszy łącznie 545 abiturientów (2,8% ogółu zdających). Pięciu maturzystów było zwolnionych z egzaminu na podstawie zaświadczeń o tytule laureata bądź finalisty Centralnej Olimpiady Języka Rosyjskiego. Uzyskali oni z egzaminu maturalnego 100% punktów zarówno w części ustnej jak i pisemnej egzaminu. Po raz kolejny do egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym przystąpiło 21 zdających. Jako przedmiot dodatkowo wybrany język rosyjski zdawało na poziomie podstawowym 22 absolwentów, a na poziomie rozszerzonym – 27 osób.

W Tabeli 3. przedstawiono liczbę zdających z podziałem na rozwiązywane przez nich rodzaje zestawów egzaminacyjnych na poziomie podstawowym.

Tabela 3. Zestawienie liczby zdających z uwzględnieniem rodzajów zestawów

Liczba zdających				
A1P-102	A4P-102	A6P-102	A7P-102	Razem
619	–	–	1	620

Wynik egzaminu odnotowywany jest w skali procentowej. W województwie pomorskim egzamin pisemny na poziomie podstawowym zdało 93,6% ogółu abiturientów przystępujących do egzaminu.



Analizie poddano wyniki absolwentów, którzy przystąpili do egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego jako przedmiotu obowiązkowego na poziomie podstawowym i rozwiązywali arkusze w wersji standardowej.

W Tabeli 4. przedstawiono liczbę i procent abiturientów, którzy uzyskali z egzaminu z języka rosyjskiego w województwie pomorskim co najmniej 30% punktów możliwych do uzyskania z podziałem na typy szkół. Dane dotyczą zdających z języka jako przedmiotu obowiązkowego na poziomie podstawowym. Maksymalna liczba punktów do uzyskania za arkusz na poziomie podstawowym wynosi 50.

Tabela 4. Wartości parametrów statystycznych wyników zdających egzamin maturalny jako przedmiot obowiązkowy na poziomie podstawowym

Parametr statystyczny	LO	LP	T	ULO	TU	Razem	Zdający po raz kolejny	Zdający razem
Liczba zdających	186	38	109	211	4	548	20	568
Liczba osób, które zdały egzamin	180	36	101	194	2	513	16	529
Wynik minimalny w punktach	9,00	9,00	9,00	9,00	12,00	9,00	9,00	9,00
Wynik maksymalny w punktach	50,00	38,00	48,00	47,00	28,00	50,00	32,00	50,00
Wynik średni w punktach	33,14	26,74	25,89	25,94	17,83	28,46	21,30	28,36
Wynik średni w %	65,7	54,1	50,9	52,0	38,0	56,5	42,6	56,00
Modalna w punktach	27,00	28,00	18,00	22,00	12,00	28,00	19,00	28,00
Odchylenie standardowe w punktach	8,82	7,97	7,61	7,70	8,79	8,09	8,08	7,25
Odchylenie standardowe w %	19,00	14,00	18,00	15,00	13,00	18,00,	16,00	15,00
Zdawalność w %	96,8	94,7	92,7	91,9	50,0	93,6	80,0	93,1

Egzamin maturalny z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym zdało ogółem 93,1 % abiturientów. Najwyższy wskaźnik pozytywnych wyników egzaminu uzyskali absolwenci liceów ogólnokształcących – 96,8%, a najniższy absolwenci technikum uzupełniającego – 50,0%. Pozostałe wartości wskaźników są porównywalne. Zdający z technikum uzupełniającego uzyskali najwyższy wynik minimalny – 12,00 punktów. Takie same wyniki minimalne – 9,00 punktów – osiągnęli absolwenci pozostałych typów szkół. Najwyższy wynik maksymalny – 50,00 punktów na 50,00 punktów możliwych do uzyskania, należy do absolwentów liceów ogólnokształcących. Wysokie wyniki maksymalne – 48,00 i 47,00 punktów – uzyskali także absolwenci techników i ogólnokształcących liceów uzupełniających, a najniższy – 28,00 punktów – absolwenci techników uzupełniających.

Maksymalny wynik zdających z techników i liceów uzupełniających jest porównywalny – T – 48,00; OLU – 47,00 punktów. Wyniki te należy także uznać za wyniki wysokie.

Rozstępy wyników dla całej omawianej tu populacji zdających język jako przedmiot obowiązkowy – absolwentów liceów ogólnokształcących, liceów profilowanych, liceów uzupełniających i techników są bardzo duże i mieszczą się w przedziale od 16,00 do 41,00 punktów (patrz: Tabela 4.). Takie wyniki świadczą o dużym zróżnicowaniu umiejętności zdających egzamin maturalny z języka rosyjskiego jako przedmiot obowiązkowy na poziomie podstawowym. Średnie wyniki punktowe zdających egzamin na poziomie podstawowym mieszczą się w przedziale od 17,83 do 33,14 punktów. Średnie wyniki punktowe (33,14) i procentowe (65,7%) z egzaminu z języka rosyjskiego jako przedmiotu obowiązkowego za rozwiązanie arkusza przez absolwentów liceów ogólnokształcących są znacznie wyższe niż wyniki pozostałych zdających. Wynik procentowy (38,0%) (patrz: Tabela 4.) za rozwiązanie arkusza na poziomie podstawowym przez absolwentów technikum uzupełniającego jest najniższy. Średnie wyniki procentowe pozostałych typów szkół są porównywalne. Najwyższą punktową wartość modalną (28,00) odnotowano wśród wyników absolwentów liceów profilowanych, a najniższą (12,00) – wśród wyników absolwentów techników uzupełniających.

Analizując wyniki egzaminu na poziomie podstawowym, można przypuszczać, że wybór języka rosyjskiego na egzamin mógł być dokonany przez część maturzystów przypadkowo, bądź z konieczności w sytuacji, gdy język rosyjski był jedynym językiem obcym, którego absolwenci uczyli się.

W Tabeli 5. przedstawiono liczbę, procent i wyniki abiturientów, którzy przystąpili do egzaminu z języka rosyjskiego jako przedmiotu dodatkowego na poziomie rozszerzonym w województwie pomorskim. Maksymalna liczba punktów do uzyskania za arkusz (część I i część II) na poziomie rozszerzonym wynosi 50.

Tabela 5. Wartości parametrów statystycznych wyników zdających egzamin maturalny z języka rosyjskiego jako przedmiot dodatkowy na poziomie rozszerzonym

Parametr statystyczny	LO	Razem
Liczba zdających	27	27
Wynik minimalny w punktach	18,50	18,50
Wynik maksymalny w punktach	50,00	50,00
Wynik średni w punktach	42,37	42,37
Wynik średni w %	85,00	85,00
Modalna w punktach	50,00	50,00
Odchylenie standardowe w punktach	8,36	8,36
Odchylenie standardowe w %	17,00	17,00



Egzamin maturalny z języka rosyjskiego jako przedmiot dodatkowy na poziomie rozszerzonym zdawało 27 abiturientów liceum ogólnokształcącego. Ich minimalny wynik wyniósł 18,50 punktów, a maksymalny – 50 punktów na 50 możliwych do uzyskania. Wartość modalnej wynosi 50 punktów i świadczy o tym, że dla zdających egzamin był bardzo łatwy. Rozstęp wyników dla zdających język jako przedmiot dodatkowy jest duży i wynosi 31,50 punktów. Takie wyniki świadczą o zróżnicowaniu umiejętności zdających na tym poziomie egzaminu. Średni wynik punktowy jest wysoki i wynosi 42,37. Średni wynik procentowy za rozwiązanie zadań na poziomie rozszerzonym wynosi 85,0 (patrz: Tabela 5.).

W Tabeli 6. przedstawiono liczbę przystępujących do egzaminu na poziomie podstawowym po raz pierwszy i po raz kolejny.

Tabela 6. Wyniki statystyczne przystępujących po raz pierwszy i po raz kolejny do egzaminu maturalnego na poziomie podstawowym

Poziom podstawowy		Typ szkoły					
		LO	LP	T	OLU	TU	Razem
Przystępujący do egzaminu po raz pierwszy	Liczba	204	38	113	213	4	572
	Średnia	33,49	27,07	25,89	26,06	19,00	28,69
	Mediana	33,75	28,00	25,00	26,00	18,00	28,00
	Minimum	9,00	9,00	9,00	9,00	12,00	9,00
	Maksimum	50,00	38,00	48,00	47,00	28,00	50,00
	Modalna	27,00	28,00	18,00	22,00	12,00	28,00
	Odchylenie standardowe	9,49	6,56	8,90	7,43	7,79	9,19
Przystępujący do egzaminu po raz kolejny	Liczba	7	1	1	10	2	21
	Średnia	22,93	14,50	26,50	23,55	15,50	23,50
	Mediana	23,50	14,50	26,50	26,00	15,50	23,50
	Minimum	10,00	14,50	26,50	12,00	15,00	10,00
	Maksimum	42,00	14,50	26,50	12,00	15,00	10,00
	Modalna	10,00	14,50	26,50	29,00	15,00	15,00
	Odchylenie standardowe	10,19	-	-	8,14	0,71	8,40

Analizując wyniki egzaminu osób przystępujących do egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym, możemy stwierdzić, że wartości wskaźników statystycznych (oprócz wyniku minimalnego) w przypadku zdających po raz pierwszy są znacznie wyższe, niż wartości wskaźników statystycznych egzaminu przystępujących do egzaminu po raz kolejny (patrz: Tabela 6).



Tabela 7. Wyniki statystyczne przystępujących po raz pierwszy i po raz kolejny do egzaminu maturalnego na poziomie rozszerzonym

Poziom rozszerzony	Wskaźniki statystyczne	LO	Razem
Przystępujący do egzaminu po raz pierwszy	Liczba	23	23
	Średnia	43,59	43,59
	Mediana	45,50	45,50
	Minimum	21,50	21,50
	Maksimum	50,00	50,00
	Modalna	50,00	50,00
	Odchylenie standardowe	6.79	6.79
Przystępujący do egzaminu po raz kolejny	Liczba	4	4
	Średnia	35,38	35,38
	Mediana	37,00	37,00
	Minimum	18,50	18,50
	Maksimum	49,00	49,00
	Modalna	18,50	18,50
	Odchylenie standardowe	13,83	13,83

Analizując wyniki egzaminu osób przystępujących do egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym, możemy stwierdzić, że wartości wszystkich wskaźników statystycznych w przypadku zdających po raz pierwszy są znacząco wyższe niż wartości wskaźników przystępujących do egzaminu po raz kolejny (patrz: Tabela 7).

W Tabeli 8. przedstawiono zdawalność (w procentach) egzaminu maturalnego w latach 2005 – 2010.

Tabela 8. Porównanie zdawalności w sesjach wiosennych w latach 2005 – 2010

		Województwo pomorskie					
		LO	LP	LU	T	TU	Razem
% osób, które zdały egzamin	2005	96	93	–	–	–	95
	2006	92	94	77	83	–	88
	2007	93	87	87	95	91	91
	2008	98	95	94	97	92	97
	2009	98	96	95	96	88	95
	2010	97	95	92	93	50	93

Jak pokazują dane przedstawione w tabeli, ogólny procentowy wskaźnik zdawalności egzaminu maturalnego w województwie pomorskim w roku 2010 jest niższy niż w roku 2009 i porównywalny z wynikami w roku 2005. Wskaźnik procentowy zdawalności



egzaminu absolwentów liceum ogólnokształcącego jest najwyższy, a technikum uzupełniającego – najniższy. Wyniki absolwentów pozostałych typów szkół są porównywalne.

W Tabeli 9. porównano zdawalność egzaminu w województwie pomorskim ze zdawalnością egzaminu w kraju.

Tabela 9. Porównanie zdawalności egzaminu w woj. pomorskim oraz w kraju w roku 2010

2010 rok	Poziom podstawowy
Województwo pomorskie	93,1
Kraj	95,0

Jak pokazują dane przedstawione w tabeli, ogólny procentowy wskaźnik poziomu wykonania zadań egzaminu maturalnego w województwie pomorskim w roku 2010 jest niższy niż w skali kraju. Wartość tego wskaźnika dotyczy wyników egzaminu z przedmiotu obowiązkowego na poziomie podstawowym.

3.1. Rozkład wyników egzaminu w skali znormalizowanej

W celu porównania wyników poszczególnych zdających w różnych latach stosuje się skale znormalizowane. Przykładem skali znormalizowanej jest dziewięciostopniowa skala staninowa, w której kolejne przedziały zawierają około 4%, 7%, 12%, 17%, 20%, 17%, 12%, 7%, 4% wyników. W kolejnych staninach (od 1. do 9.) mieszczą się coraz wyższe wyniki.

Tabela 10. Znormalizowana skala dziewięciostopniowa (staninowa)

Nazwa stanina	Numer stanina								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	najniższy	bardzo niski	niski	niżej średni	średni	wyżej średni	wysoki	bardzo wysoki	najwyższy
Procent wyników	4	7	12	17	20	17	12	7	4

Każdy maturzysta może poznać pozycję swojego wyniku na tle innych zdających. Otrzyma również informacje, jaki procent populacji zdających uzyskało wynik znajdujący się na wyższych bądź niższych pozycjach skali staninowej. Jeżeli wynik procentowy maturzysty z danego egzaminu mieści się w staninie 7 (wynik wysoki) oznacza to, że w kraju około 12% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 77% uzyskało wyniki od niego niższe, a 11% – wyniki wyższe.

Normalizację wyników egzaminu przedstawiono dla zdających część pisemną egzaminu (Tabela 11.) oraz rozwiązujących zadania pisemne zawarte w arkuszu dla poziomu podstawowego (PP) i w arkuszu (części I i części II) dla poziomu rozszerzonego (PR). Dla języka rosyjskiego są różne przedziały wyników odpowiadające kolejnym staninom.

Tabela 11. Wyniki zdających część pisemną egzaminu z języka rosyjskiego na skali staninowej

Przedmiot	Numer stanina									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
	Przedział wyników (w %)									
Język rosyjski	PP	0 – 27	28 – 35	36 – 45	46 – 56	57 – 68	69 – 80	81 – 90	91 – 96	97 – 100
	%	4	7	12	17	20	17	12	7	4
	PR	0 – 47	48 – 58	59 – 67	68 – 76	77 – 84	85 – 90	91 – 96	97 – 100	

Jeżeli zdający uzyskał za rozwiązanie zadań z arkusza na poziomie podstawowym, np. wynik 88%, to oznacza, że jego wynik mieści się w staninie 7 (wynik wysoki). Oznacza to, że w kraju

około 12% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 11% uzyskało wyniki wyższe od niego i 77% otrzymało wyniki niższe.

Jeżeli zdający uzyskał za rozwiązanie z obu części arkusza na poziomie rozszerzonym, np. wynik 88%, to oznacza, że jego wynik mieści się w staninie 6 (wynik wyżej średni). Oznacza to, że w kraju około 17% zdających otrzymało porównywalne wyniki, 60% uzyskało wyniki niższe od niego, a 23% otrzymało wyniki wyższe.

W Tabelach 12. i 13. porównano średnie wyniki procentowe oraz wyniki na skali staninowej zdających część pisemną egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym i rozszerzonym w latach 2005 – 2010. Porównanie dotyczy wyników egzaminu w skali kraju.

Tabela 12. Porównanie wyników na skali staninowej zdających część pisemną egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym w latach 2005 - 2009

Rok	Wynik średni (%)	Numer stanina								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
		Przedział wyników w %								
2005	73	0 – 40	41 – 50	51 – 60	61 – 70	71 – 80	81 – 87	88 – 92	93 – 96	97 – 100
2006	64	0 – 29	30 – 37	38 – 47	48 – 57	58 – 69	70 – 80	81 – 89	90 – 95	96 – 100
2007	54	0 – 24	25 – 30	31 – 38	39 – 48	49 – 60	61 – 72	73 – 82	83 – 90	91 – 100
2008	60	0 – 25	26 – 33	34 – 43	44 – 54	55 – 66	67 – 77	78 – 85	86 – 92	93 – 100
2009	59	0 – 27	28 – 35	36 – 43	44 – 52	53 – 63	64 – 74	75 – 84	85 – 92	93 – 100
2010	63	0 – 27	28 – 35	36 – 45	46 – 56	57 – 68	69 – 80	81 – 90	91 – 96	97 – 100

Porównując średnie wyniki procentowe części pisemnej egzaminu na poziomie podstawowym można zauważyć, że wynik tego egzaminu w 2010 roku jest niższy od wyniku w 2005 roku, a porównywalny z wynikami osiągniętymi w pozostałych latach. Absolwenci, którzy w poszczególnych latach uzyskali średni wynik procentowy egzaminu (73%, 64%, 54%, 60% i 63%) na skali staninowej zajęli miejsce w tym samym piątym, średnim przedziale wyników.

Tabela 13. Porównanie wyników na skali staninowej zdających część pisemną egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym w latach 2005 - 2010

Rok	Wynik średni (%)	Numer stanina								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
		Przedział wyników w %								
2005	65	0 – 30	31 – 40	41 – 52	53 – 62	63 – 71	72 – 79	80 – 86	87 – 91	92 – 100
2006	50	0 – 15	16 – 23	24 – 32	33 – 42	43 – 54	55 – 66	67 – 79	80 – 92	93 – 100
2007	71	0 – 24	25 – 30	31 – 38	39 – 48	49 – 60	61 – 72	73 – 82	83 – 90	91 – 100
2008	74	0 – 40	41 – 50	51 – 61	62 – 72	73 – 80	81 – 88	89 – 94	95 – 99	100
2009	78	0 – 49	50 – 59	60 – 68	69 – 77	78 – 83	84 – 89	90 – 96	97 – 100	
2010	78	0 – 47	48 – 58	59 – 67	68 – 76	77 – 84	85 – 90	91 – 96	97 – 100	

Porównując średnie wyniki procentowe części pisemnej egzaminu na poziomie rozszerzonym można zauważyć, że wynik tego egzaminu w roku 2010 jest taki sam jak w roku 2009 i wyższy od wyników z lat poprzednich. Przyczyn takiego stanu rzeczy można upatrywać, m.in. w tym, że w roku 2010 egzamin na poziomie rozszerzonym wybrali tylko ci absolwenci, którzy opanowali umiejętności językowe na odpowiednim poziomie, chociaż nie ponosili ryzyka nie zdania egzaminu. Absolwenci, którzy w latach 2005-2006 uzyskali średni wynik procentowy egzaminu 65% i 50%, na skali staninowej zajęli miejsce w tym samym piątym, średnim przedziale wyników. Absolwenci z roku 2007 (71%) na skali staninowej zajęli miejsce w przedziale wyników wyższych – wyżej średnich (stanin 6), absolwenci z 2008 roku (74%), 2009 roku (78%) i z roku 2010 (78%) – w przedziale wyników średnich (stanin 5).



4. Analiza wyników części pisemnej egzaminu

4.1. Analiza wyników arkusza dla poziomu podstawowego

Analizie statystycznej poddano niektóre wartości wskaźników wykonania zadań, takie jak, np. wskaźnik łatwości poszczególnych zadań i zestawu zadań z arkusza. Badaniami objęto grupę zdających egzamin według standardowych arkuszy egzaminacyjnych z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym.

4.1.1. Wskaźniki statystyczne arkusza

W Tabeli 14. przedstawiono podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań z arkusza MJR-P1_1P-102.

Tabela 14. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z egzaminu na poziomie podstawowym
(liczba punktów możliwych do uzyskania – 50)

Wskaźnik	Wartość
Liczebność	593
Wynik minimalny	9
Wynik maksymalny	50
Wynik średni	28,46
Dominanta	28,00
Mediana	28,00
Odchylenie standardowe	9,23
Łatwość	0,57

Za rozwiązanie zadań z arkusza MJR-P1_1P-102 dla poziomu podstawowego statystyczni zdający uzyskali wynik średni równy 28,46 punktów. Stanowi to 56,92% liczby punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań z tego arkusza. Wartość wskaźnika łatwości zestawu zadań – 0,57 – wskazuje, że był on dla zdających egzamin na poziomie podstawowym umiarkowanie trudny.

Wynik najczęściej występujący (dominanta) ma wartość 28 punktów i jest prawie taki sam jak wartość wyniku średniego (28,46). Wartość miary rozrzutu (odchylenia standardowego) wynosi 9,23 i oznacza, że znaczna większość zdających uzyskała wyniki w przedziale od 19,00 – 37,00 punktów.

Rozstęp wyników jest bardzo duży i wynosi 41,00 punktów na 50,00 punktów możliwych do uzyskania. Wskazuje to na duże rozproszenie wyników w tej grupie zdających i na różny stopień opanowania przez zdających badanych umiejętności. Wśród zdających język dość duża grupa osób ledwie przekroczyła próg zaliczenia egzaminu.

4.1.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

Stopień wykonania zadań z arkusza MJR-P1_1P-102 w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w Tabelach 15. i 16.

Tabela 15. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności arkusza dla poziomu podstawowego – MJR-P1_1P-102

Numery zadań	Średni wynik w %	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność			
			0	0,5	1	2
1.1.	0,97	1	2,7	–	97,3	–
1.2.	0,95	1	4,6	–	95,4	–
1.3.	0,89	1	11,1	–	88,9	–

1.4.	0,92	1	8,1	–	91,9	–
1.5.	0,91	1	8,8	–	91,2	–
2.1.	0,76	1	24,5	–	75,5	–
2.2.	0,78	1	22,4	–	77,6	–
2.3.	0,52	1	47,7	–	52,3	–
2.4.	0,53	1	46,5	–	53,5	–
2.5.	0,34	1	65,8	–	34,2	–
3.1.	0,78	1	21,8	–	78,2	–
3.2.	0,39	1	60,9	–	39,1	–
3.3.	0,73	1	26,6	–	73,4	–
3.4.	0,68	1	31,7	–	68,3	–
3.5.	0,55	1	44,7	–	55,3	–
4.1.	0,41	1	58,5	–	41,5	–
4.2.	0,69	1	31,0	–	69,0	–
4.3.	0,69	1	30,9	–	69,1	–
4.4.	0,52	1	48,1	–	51,9	–
4.5.	0,76	1	23,6	–	76,4	–
4.6.	0,56	1	43,5	–	56,5	–
4.7.	0,56	1	43,5	–	56,5	–
5.1.	0,71	1	28,7	–	71,3	–
5.2.	0,75	1	25,0	–	75,0	–
5.3.	0,60	1	39,8	–	60,2	–
5.4.	0,51	1	49,1	–	50,9	–
5.5.	0,71	1	28,7	–	71,3	–
5.6.	0,73	1	26,8	–	73,2	–
5.7.	0,37	1	62,7	–	37,3	–
6.1.	0,54	1	45,9	–	54,1	–
6.2.	0,74	1	26,5	–	73,5	–
6.3.	0,78	1	22,4	–	77,6	–
6.4.	0,69	1	30,9	–	69,1	–
6.5.	0,69	1	31,4	–	68,6	–
6.6.	0,86	1	14,0	–	86,0	–
7_i1.	0,50	1	50,4	–	49,6	–
7_i2.	0,33	1	67,1	–	32,9	–
7_i3.	0,46	1	54,0	–	46,0	–
7_i4.	0,37	1	63,2	–	36,8	–
7_pop.	0,11	1	89,2	–	10,8	–
8_i1.	0,39	1	46,1	29,0	24,3	–
8_i2.	0,45	1	38,6	32,4	29,0	–
8_i3.	0,34	1	54,0	25,0	21,0	–
8_i4.	0,41	1	49,7	19,1	31,2	–
8_for.	0,35	2	50,8	–	27,7	21,6
8_bog.	0,25	2	58,9	–	32,7	8,4
8_pop.	0,15	2	77,2	–	15,2	7,6

Tabela 16. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań arkusza I – MJR-P1_1P-102

Interpretacja wskaźnika łatwości	Wskaźnik łatwości	Numery zadań/umiejętności	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	7_popr., 8_popr.	2
Trudne	0,20 – 0,49	2.5, 3.2, 4.1, 5.7, 7_i2, 7_i3, 7_i4, 8_i1, 8_i2, 8_i3, 8_i4, 8_for, 8_bog.	13
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	2.3, 2.4, 3.4, 3.5, 4.2, 4.3, 4.4, 4.6, 4.7, 5.3, 5.4, 6.1, 6.4, 6.5, 7_i1, 8_i4.	15
Łatwe	0,70 – 0,89	1.3, 2.1, 2.2, 3.1, 3.3, 4.5, 5.1, 5.2, 5.5, 5.6, 6.2, 6.3, 6.6.	13
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	1.1, 1.2, 1.4, 1.5.	4



Spośród zadań w arkuszu MJR-P1_1P-102 najtrudniejsze dla zdających okazało się spełnienie kryterium poprawności językowej w zadaniach otwartych o numerach 7 i 8 w części arkusza *Wypowiedź pisemna*. Największą trudność zdający mieli z doбором właściwej leksyki i jej zastosowaniem w poprawnej formie językowej.

Wśród zadań trudnych znalazły się zadania sprawdzające umiejętności językowe na podstawie tekstu słuchanego, tekstu czytanego, jak również zadanie 8 w zakresie kryterium treści, formy i bogactwa językowego. Zadań trudnych było 13 i stanowiły one 27,65% wszystkich zadań arkusza. Zadań umiarkowanie trudnych było 15 – 31,91%. Wśród nich znalazły się tylko dwa kryteria zadań otwartych, pozostałe zadania to zadania zamknięte. Zadania łatwe stanowiły 27,65%, a zadania bardzo łatwe – 8,51%. W grupie zadań łatwych i bardzo łatwych były tylko zadania zamknięte z części arkusza *Rozumienie słuchanego tekstu i Rozumienie tekstu pisanego*.

4.2. Analiza wyników części I i części II arkusza na poziomie rozszerzonym

Analizie statystycznej poddano niektóre wartości wskaźników wykonania zadań, takie jak np. wskaźnik łatwości poszczególnych zadań i zestawu zadań z części I i II arkusza dla poziomu rozszerzonego. Badaniem objęto wszystkie osoby przystępujące do egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym z województwa pomorskiego.

4.2.1. Wskaźniki statystyczne arkusza MJR-R1_1P-102 i MJR-R2_1P-102

W Tabeli 17. przedstawiono podstawowe parametry statystyczne informujące o stopniu realizacji zadań z I i II części arkusza dla poziomu rozszerzonego. Przedstawione wyniki dotyczą zdających język rosyjski jako przedmiot dodatkowy.

Tabela 17. Podstawowe parametry statystyczne wykonania zadań z egzaminu na poziomie rozszerzonym – część I i II (liczba punktów możliwych do uzyskania – 50)

Wskaźnik	Wartość
Liczebność	27
Wynik minimalny	18,50
Wynik maksymalny	50,00
Wynik średni	42,37
Dominanta	50,00
Mediana	44,00
Odchylenie standardowe	8,36
Łatwość	0,85

Statystyczny zdający egzamin uzyskał wynik średni 42,37 punktów, co stanowi 84,74% liczby punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie zadań z obu części arkusza dla poziomu rozszerzonego. Wartości wskaźników średniej (42,37), dominanty (50,00) i mediany (44,00) oraz łatwości – 0,85 – kwalifikują zestaw zadań w tym arkuszu jako łatwy. Wartość dominanty – 50,00 punktów – równa jest ilości punktów możliwych do uzyskania za rozwiązanie arkusza. Wartość miary rozrzutu (odchylenia standardowego) wynosi 8,36 i oznacza, że większość zdających uzyskała wyniki z przedziału 34,00 – 50,00 punktów. Rozstęp wyników jest bardzo duży i wynosi 31,50 punktów. Wskazuje to na rozproszenie wyników w tej grupie zdających i na zróżnicowany stopień opanowania badanych umiejętności przez zdających na tym poziomie. Analiza wartości wskaźników statystycznych wskazuje, że wszyscy, którzy zadeklarowali przystąpienie do egzaminu na poziomie rozszerzonym, przystąpili do egzaminu na tym poziomie, a zestaw zadań egzaminacyjnych okazał się dla nich zestawem łatwym.

4.2.2. Łatwość zadań w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

Stopień wykonania zadań z arkusza MJR-R1_1P-102 dla poziomu rozszerzonego w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w Tabelach 18. i 19.

Tabela 18. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności części I arkusza

Numery zadań	Łatwość zadań/umiejętność	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność						
			0	0,5	1	2	3	4	5
1.1.	0,56	0,5	44,4	55,6	–	–	–	–	–
1.2.	0,96	0,5	3,7	96,3	–	–	–	–	–
1.3.	0,78	0,5	22,2	77,8	–	–	–	–	–
1.4.	0,89	0,5	11,1	88,9	–	–	–	–	–
1.5.	0,56	0,5	44,4	55,6	–	–	–	–	–
1.6.	0,81	0,5	18,5	81,5	–	–	–	–	–
2.1.	0,50	0,5	40,7	59,3	–	–	–	–	–
2.2.	0,29	0,5	37,0	63,0	–	–	–	–	–
2.3.	0,21	0,5	51,9	48,1	–	–	–	–	–
2.4.	0,36	0,5	40,7	59,3	–	–	–	–	–
3 treść	0,83	5	0	–	3,7	0	14,8	18,5	63,0
3 kom.	0,80	4	3,7	–	0	7,4	11,1	77,8	–
3 bog.	0,61	5	0	–	7,4	7,4	29,6	14,8	40,7
3 popr.	0,57	4	3,7	–	11,1	29,6	14,8	40,7	–

Tabela 19. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań części I arkusza dla poziomu rozszerzonego

Interpretacja wskaźnika łatwości	Wskaźnik łatwości	Numery zadań/umiejętności	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	–	–
Trudne	0,20 – 0,49	2.2, 2.3, 2.4	3
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	1.1, 1.5, 2.1, 3_bog, 3_popr.	5
Łatwe	0,70 – 0,89	1.3, 1.4, 1.6, 3_treść, 3_komp.	5
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	1.2.	1

Spośród zadań zamieszczonych w części I arkusza dla poziomu rozszerzonego nie było zadań bardzo trudnych. Trzy zadania były trudne, które stanowiły 21,42%. Zdecydowanie przeważały zadania umiarkowanie trudne i łatwe, które stanowiły po 37,71% ogółu wszystkich zadań w tej części arkusza. Bardzo łatwe było jedno zadanie, czyli 7,14% ogółu zadań. Analiza rozwiązań zadania 3. wskazuje, że wszyscy zdający egzamin na poziomie rozszerzonym podjęli próbę rozwiązania go i zdobyli punkty. Wartości poszczególnych wskaźników łatwości za zadanie 3. pokazują, że wypowiedź pisemna na zadany temat w określonej formie nie sprawiła zdającym trudności. Nieco trudniejsze dla tej grupy abiturientów były zadania sprawdzające umiejętność stosowania poprawnych form zmian struktur leksykalno-gramatycznych. Wśród takich zadań znajduje się zadanie od 2.2. do 2.4.



Stopień wykonania zadań z arkusza MJR-R2_1P-102 dla poziomu rozszerzonego w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych przedstawiono w Tabelach 20. i 21.

Tabela 20. Łatwość zadań oraz procentowy rozkład wyników za poszczególne zadania/umiejętności części II arkusza

Numery zadań	Łatwość zadań/umiejętności	Maksymalna punktacja za zadanie/umiejętność	% zdających, którzy uzyskali określoną punktację za zadanie/umiejętność		
			0	0,5	1
4.1.	1,00	1	0	–	100
4.2.	0,85	1	14,8	–	85,2
4.3.	0,96	1	3,7	–	96,3
4.4.	0,85	1	14,8	–	85,2
4.5.	0,85	1	14,8	–	85,2
5.1.	0,93	1	7,4	–	92,6
5.2.	0,85	1	14,8	–	85,2
5.3.	0,93	1	7,4	–	92,6
5.4.	0,96	1	3,7	–	96,3
5.5.	0,96	1	3,7	–	96,3
6.1.	0,85	1	14,8	–	85,2
6.2.	0,93	1	7,4	–	92,6
6.3.	0,93	1	7,4	–	92,6
6.4.	1,00	1	0	–	100
6.5.	0,85	1	14,8	–	85,2
7.1.	1,00	1	0	–	100
7.2.	0,89	1	11,1	–	88,9
7.3.	0,96	1	3,7	–	96,3
7.4.	0,96	1	3,7	–	96,3
8.1.	0,96	1	3,7	–	96,3
8.2.	0,93	1	7,4	–	92,6
8.3.	0,96	1	3,7	–	96,3
8.4.	0,93	1	7,4	–	92,6
8.5.	0,93	1	7,4	–	92,6
9.1.	0,93	0,5	7,4	92,6	–
9.2.	0,81	0,5	18,5	81,5	–
9.3.	0,74	0,5	25,9	74,1	–
9.4.	0,78	0,5	22,2	77	–
9.5.	0,33	0,5	66,7	33,3	–
9.6.	0,89	0,5	11,1	88,9	–

Tabela 21. Interpretacja wskaźnika łatwości zadań arkusza części II – MJR-R2_1P-092

Interpretacja wskaźnika łatwości	Wskaźnik łatwości	Numery zadań/umiejętności	Liczba zadań
Bardzo trudne	0,00 – 0,19	–	–
Trudne	0,20 – 0,49	9.5.	1
Umiarkowanie trudne	0,50 – 0,69	–	–
Łatwe	0,70 – 0,89	4.2, 4.4, 4.5, 5.2, 6.1, 6.5, 7.2, 9.2, 9.3, 9.4, 9.6.	11
Bardzo łatwe	0,90 – 1,00	4.1, 4.3, 5.1, 5.3, 5.4, 5.5, 6.2, 6.3, 6.4, 7.1, 7.3, 7.4, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 9.1.	18

Spośród zadań umieszczonych w części II arkusza dla poziomu rozszerzonego – MJR-R2_1P-092 było tylko 1 zadanie trudne (3,33%). Pozostałe zadania to zadania łatwe i bardzo łatwe. Największą grupę zadań stanowią zadania bardzo łatwe. Było ich aż osiemnaście, co stanowi 60% wszystkich zadań w II części arkusza dla poziomu rozszerzonego. Były to zadania badające zarówno umiejętność rozumienia słuchanego tekstu, rozumienia czytanego tekstu oraz

rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych. Zadań łatwych było jedenaście, stanowiły one 36,66%. Wśród zadań w tej części arkusza nie było dla abiturientów zadań bardzo trudnych i umiarkowanie trudnych. Arkusz MJR-R2_1P-102 zawierał tylko zadania zamknięte i okazał się zestawem bardzo łatwym dla zdających egzamin na poziomie rozszerzonym.

4.3. Analiza stopnia wykonania zadań na poziomie podstawowym i rozszerzonym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych

4.3.1. Analiza sprawdzanych umiejętności na poziomie podstawowym

W Tabeli 22. przedstawiono wartości wskaźników wyników średnich dla zadań badających poszczególne sprawności językowe w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.

Tabela 22. Wykonanie zadań egzaminu na poziomie podstawowym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.

Obszar standardów	Umiejętność	Numery zadań	Średni wynik w %
II obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością odbioru tekstu w zakresie:		
	1. rozumienia ze słuchu	1, 2, 3	71,0
	2. rozumienia tekstu czytanego	4, 5, 6	64,0
III obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci:	7, 8	32,0
	krótkiej wypowiedzi pisemnej		
IV obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością reagowania językowego w zakresie:		
	pisania prostej wypowiedzi		

W I obszarze standardów wymagań określony został zakres wiedzy językowej i zakres tematyczny tekstów i zadań, a badane umiejętności przedstawione są w obszarach standardów od II – IV.

Procentowa wartość wskaźnika średniej – 71,00 – w zakresie rozumienia tekstu słuchanego jest wysoka, oznacza, że zdający zdobywali średnio 11 punktów na 15 punktów możliwych do zdobycia w części egzaminu *Rozumienie ze słuchu*. Zatem ta część egzaminu nie sprawiała zdającym trudności, którzy w znacznym stopniu opanowali umiejętności w zakresie rozumienia ze słuchu określone w II obszarze standardów wymagań egzaminacyjnych.

W zakresie rozumienia tekstu czytanego procentowa wartość wskaźnika średniej wynosi 64%, co oznacza, że zdający średnio otrzymywali za rozwiązanie zadań w tej części egzaminu 13 punktów na 20 punktów możliwych do zdobycia. Abiturienti opanowali na zadowalającym poziomie umiejętności określone w II obszarze standardów, dotyczące rozumienia tekstu czytanego.

Możemy wnioskować, że zadania zestawu, badające sprawność rozumienia tekstu słuchanego i czytanego nie sprawiły zdającym trudności.

Procentowa wartość wskaźnika średniej – 32,00 – w zakresie umiejętności tworzenia tekstu w postaci krótkiej wypowiedzi pisemnej jest niska. Zdający egzamin na poziomie podstawowym często mieli trudności z przekazaniem informacji stosownie do formy wypowiedzi określonej w poleceniu, stosowali polskie słownictwo i pisali z błędami. Średnio za rozwiązanie dwóch zadań otwartych abiturienti otrzymywali pięć punktów na piętnaście możliwych do zdobycia.



4.3.2. Analiza wykonania sprawdzanych umiejętności na poziomie rozszerzonym

W Tabeli 23. przedstawiono wartości wskaźników wyników średnich dla zadań badających poszczególne sprawności językowe w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.

Tabela 23. Wykonanie zadań egzaminu na poziomie rozszerzonym w obszarach standardów wymagań egzaminacyjnych.

Obszar standardów	Umiejętność	Numery zadań	Średni wynik w %
II obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością odbioru tekstu w zakresie: rozumienia ze słuchu	4, 5, 6	91,00
	rozumienia tekstu czytanego	7, 8	83,00
III i IV obszar standardów	Zdający wykazuje się umiejętnością tworzenia tekstu w postaci: dłuższej, wieloaspektowej wypowiedzi pisemnej	3	80,00
	Zdający wykazuje się umiejętnością przetwarzania tekstu w zakresie: przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w j. obcym lub języku polskim, stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych i rozpoznawania struktur leksykalno-gramatycznych	1, 2, 9	69,00

Procentowe wartości wskaźników wyników średnich – 91 i 83 – w zakresie rozumienia tekstu słuchanego i rozumienia tekstu czytanego są bardzo wysokie. Zadania w tych częściach arkusza okazały się dla zdających łatwe i bardzo łatwe. Oznacza to, że zdający egzamin bardzo dobrze opanowali umiejętności językowe opisane w II obszarze standardów zarówno w odniesieniu do umiejętności rozumienia ze słuchu jak i rozumienia tekstu czytanego. Procentowa wartość wyniku średniego w zakresie tworzenia wypowiedzi pisemnej na zadany temat w określonej formie (III i IV obszar standardów) jest także wysoka i wynosi 80. Nieco niższy wynik średni (69%) otrzymali zdający za rozwiązanie zadań sprawdzających umiejętności określone w V obszarze standardów, tj. zadania sprawdzające umiejętność rozpoznawania i stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych.

5. Analiza jakościowa zadań egzaminacyjnych

W niniejszej publikacji przedstawiamy analizę wybranych zadań z zestawu egzaminacyjnego.

5.1. Poziom podstawowy

Zadanie 2. (5 pkt)

Zapoznaj się z treścią zadania. Usłyszysz dwukrotnie pięć informacji o pułapkach, które czekają na nas podczas zakupów (2.1. – 2.5.). Dopasuj nagłówek do każdej informacji. Wpisz rozwiązania do tabeli. Uwaga! Jeden nagłówek został podany dodatkowo i nie pasuje do żadnej informacji. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

Zadanie 2.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
2.1. – 2.5.	Standard II, 1b – Rozumienie ze słuchu – zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	5	0,34 – 0,78	0,44 – 0,80
Komentarz do zadania				
Najtrudniejsze spośród zadań sprawdzających umiejętność rozumienia ze słuchu okazało się zadanie 2.5. o wartości wskaźnika łatwości 0,34. Pozostałe wartości wskaźników łatwości zadań w tej wiązce są znacznie wyższe i mieszczą się w przedziale umiarkowanie trudne i łatwe. Zdający mieli problemy z przyporządkowaniem nagłówka do informacji piątej. W zadaniu 2.5. należało skojarzyć nagłówek A. <i>Кассы – самая опасная зона магазина</i> z treścią tekstu informacji piątej. Niepowtarzalność leksyki w obu częściach zadania (tekst i nagłówek) oraz niezrozumienie znaczeń słów kluczowych mogły być przyczyną tak wielu błędnych odpowiedzi. Realizacja tego zadania była na poziomie 34%. Wartości wskaźników łatwości za poszczególne zadania częściowe uzyskane w województwie są niższe od wartości wskaźników łatwości w skali kraju.				

Zadanie 3. (5 pkt)

Zapoznaj się z treścią zadania. Usłyszysz dwukrotnie tekst. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z jego treścią. Zaznacz jedną z trzech możliwości, zakreślając literę A., B. lub C. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

Zadanie 3.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
3.1. – 3.5.	Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu d – zdający selekcjonuje informacje	5	0,39 – 0,78	0,42 – 0,81
Komentarz do zadania				
Wartości wskaźników łatwości zadań częściowych mieszczą się w przedziale trudne, umiarkowanie trudne i łatwe. Zdający mieli problemy z wyselekcjonowaniem informacji. Najniższy wskaźnik łatwości ma zadanie częściowe 3.2. (0,39). W tym zadaniu należało skojarzyć fragment tekstu « <i>Так в моей жизни появился бультерьер, который безумно любил сыр. Поэтому я назвала его Чиз. Но, если честно, его следовало бы назвать Вредитель, потому что за неделю он съел две пары моих тапочек...</i> » z westraktoorem <i>кулинарным вкусом</i> . Zapewne nieznanomość znaczenia wyrażenia: <i>кличка, вкусам</i> , była przyczyną niskiego wskaźnika rozwiązywalności zadania. Wyniki uzyskane za poszczególne zadania częściowe zadania 3. w województwie pomorskim są niższe od wartości wskaźników krajowych.				

Zadanie 4. (7 pkt)

Przeczytaj reklamy moskiewskich restauracji (4.1. – 4.7.). Dobierz do każdej reklamy właściwy nagłówek (A. – H.). Wpisz rozwiązania do tabeli.

Uwaga! Jeden nagłówek został podany dodatkowo i nie pasuje do żadnej reklamy.

Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

Zadanie 4.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
4.1. – 4.7.	Standard II – 2b. Rozumienie tekstu czytanego – zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	7	0,41 – 0,76	0,50 – 0,82
Komentarz do zadania				
Zadanie częściowe 4.1. (0,41) było trudne dla zdających, a pozostałe zadania częściowe mają wartości wskaźników łatwości w przedziałach umiarkowanie trudne i łatwe. Zdający w przypadku zadania 4.1. nie radzili sobie z kojarzeniem opisu dań restauracji z odpowiednim nagłówkiem – <i>У нас съешь блюда из прошлого</i> . Aby prawidłowo rozwiązać to				



zadanie należało wnikliwie zapoznać się ze szczegółowymi informacjami zawartymi w tekście. Tekst wykorzystany do konstrukcji zadania 4. dotyczył tematyki związanej z żywieniem, zdający więc nie powinni mieć trudności z leksyką w tym zakresie. Wyniki uzyskane za zadanie 4. w województwie pomorskim są porównywalne z krajowymi wynikami za to zadanie.

Zadanie 5. (7 pkt)

Przeczytaj tekst. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z jego treścią. Zaznacz jedną z czterech możliwości, zakreślając literę A., B., C. lub D. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

Zadanie 5.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
5.1. – 5.7.	Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego: d – zdający selekcjonuje informacje	7	0,37 – 0,75	0,55 – 0,77
Komentarz do zadania				
Wartości wskaźników łatwości zadań cząstkowych mieszczą się w przedziale od trudnych do łatwych. Zdający mieli problemy z wyselekcjonowaniem informacji w zadaniu cząstkowym 5.7. (0,37). Tekst wykorzystany do konstrukcji zadania opowiadał o wydarzeniu podczas samotnej wycieczki w góry. Wydaje się, że zdający niezbyt wnikliwie czytali ten tekst, a przynajmniej jego fragmenty, stąd niewysokie wartości wskaźników rozwiązywalności niektórych zadań cząstkowych (5.4., 5.7.). Wartości wskaźników uzyskane za zadanie 5. w województwie pomorskim są porównywalne z krajowymi wartościami tych samych wskaźników (oprócz zadania 5.7.).				

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadaniem zdającego było napisanie listu prywatnego do kolegi z Moskwy w związku z pobytem na weselu przyjaciela. Zgodnie z poleceniem zdający powinien:

- poinformować o tym fakcie i opisać okoliczności, w jakich poznali się nowożeńcy,
- scharakteryzować wybranek przyjaciela i opisać jej strój weselny,
- podzielić się wrażeniami z uroczystości i przedstawić najciekawszy prezent,
- przedstawić plany nowożeńców dotyczące mieszkania i pracy.

Zadanie 8.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
8.1. – 8.7.	Standard I – Wiedza –1 – znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat: 2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (list). Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej: a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności, c – wyrażanie stanów emocjonalnych, d – przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji, f – wypowiadanie się w określonej formie z	10	0,34 – 0,45 – treść 0,35 – forma 0,25 – bog. jęz. 0,15 – popr. jęz.	0,50 – 0,56 – treść 0,50 – forma 0,37 – bog. jęz. 0,26 – popr. jęz.

	zachowaniem podanego limitu słów. Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania, b – uzyskiwanie/udzielanie informacji lub wyjaśnień, c – poprawne stosowanie środków językowych, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej.			
Komentarz do zadania				
<p>Typowe poprawne odpowiedzi zdających:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Недавно я был(а) на свадьбе. Я был на венчании. Мои друзья пригласили меня на своё бракосочетание. Их познакомила друг с другом подруга на именинах у одноклассника (на дискотеке). Они встретились в университете. Они учились в одном классе.</i> • <i>У неё тёмные волосы и голубые глаза. Аня высокая и симпатичная девушка. Она молодая. Она была одета в красивое белое платье. У неё был венок из белых цветов.</i> • <i>Мне очень понравилась свадьба. Было весело, никто не скучал. Все весело играли, пели, танцевали. Мне очень понравился подарок от родителей Ани – телевизор. Мои друзья получили, по-моему, самый интересный подарок – мотоцикл.</i> • <i>Они планируют купить квартиру. Пока они будут снимать небольшую квартиру. Думают о том, чтобы работать вместе. Планируют работать в школе.</i> <p>Najczęściej powtarzające się błędy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brak informacji. Błędy językowe uniemożliwiające przekaz informacji: polonizmy, ubogie słownictwo. <i>Я была на празднике, на семейном обеде, в гостях, на балу. Они знакомы давно. Я не знаю, как они познакомились.</i> • Brak informacji. Błędy językowe uniemożliwiające przekaz informacji. <i>Я плохо знаю невесту. Она студентка. Она красиво выглядела. Аня была модно одета. У неё была красивая причёска. У неё был красивый букет.</i> • Brak informacji. Błędy językowe uniemożliwiające przekaz informacji. <i>Было много гостей. Не помню, как было. Молодожёны получили много подарков. Мне особенно понравился подарок бабушки жениха.</i> • Brak informacji. Błędy językowe uniemożliwiające przekaz informacji. <i>Я не знаю, какие у них планы. У них нет квартиры. Они пока не работают. Саша работает инженером.</i> <p>Napisanie listu prywatnego okazało się dla zdających zadaniem trudnym. Tematyka listu powinna być znana zdającym, ale wymagała od nich umiejętności korzystania także z innych zakresów tematycznych, np. ubiór, cechy charakteru człowieka... Być może, dlatego większość z nich nie radziła sobie z przekazaniem informacji zawartych w poleceniu. Najtrudniejsze okazało się przekazanie informacji trzeciej, w której należało przedstawić wrażenia z wesela i wymienić konkretny prezent. Podstawowym błędem zdających w zakresie formy było stosowanie zwrotu <i>Я тебя поздравляю</i> w zakończeniu listu oraz przekroczenie wymaganego limitu słów o ponad 15%.</p> <p>Zakończenie listu było często pomijane, a zdający po przekazaniu ostatniej informacji od razu przechodzili do zwrotu grzecznościowego kończącego list. Daje się zauważyć ogromną różnicę pomiędzy umiejętnością przekazywania informacji, a znajomością i umiejętnością stosowania poprawnych form leksykalno-gramatycznych (bogactwo leksykalne – 0,25, poprawność językowa – 0,15). Liczne błędy leksykalno-gramatyczne spowodowały, że wypowiedzi były niekomunikatywne dla odbiorcy. Zdarzało się, że zdający nie realizowali w pełni tego zadania lub konstruowali wypowiedź na zupełnie inny temat. Taka sytuacja dotyczyła głównie szkół dla dorosłych. Zdarzały się prace, w których tekst napisany był po polsku, ale rosyjskimi literami. Należy podkreślić, że obok prac niespójnych, niepoprawnych, były prace, za które przyznano dużą ilość punktów.</p>				

Kryteria oceniania zadań otwartych na poziomie podstawowym różniły się od siebie w dość istotny sposób. W krótkiej formie użytkowej (zadanie 7.) najważniejszy był przekaz informacji określonych w poleceniu. W dłuższej formie użytkowej (zadanie 8.) oprócz przekazania informacji istotna była też forma listu. Większy nacisk położony był też na znajomość oraz poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych.

5.2. Poziom rozszerzony – część I

Zadanie 2. (2 pkt)

Zadanie to polegało na uzupełnieniu czterech zdań wyrażeniami, które należało przetłumaczyć na język rosyjski. Zdania powinny stanowić logiczną i spójną całość. Wymagana była pełna poprawność ortograficzna i gramatyczna wpisywanych wyrażień.



Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 2 punkty (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

Zadanie 2.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
2.1. – 2.4.	Standard V – 2. b – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu.	2	0,21 – 0,50	0,35 – 0,56
Komentarz do zadania				
Zdający mieli problemy z właściwym tłumaczeniem struktur leksykalno-gramatycznych i ich zastosowaniem w podanych zdaniach. Najniższą wartość wskaźnik łatwości ma w zadaniu częściowym 2.3. (0,21), w którym należało zastosować konstrukcję <i>пользовался (cieszył się) популярностью</i> . Wyrażenie <i>пользовался</i> było w tym przypadku wyrażeniem idiomatycznym. Pozostałe zadania częściowe były dla abiturientów zdających egzamin na poziomie rozszerzonym także trudne, choć wymagały znajomości podstawowych słów w języku rosyjskim. W wielu rozwiązaniach zdający wyrażenia zostały prawidłowo przetłumaczone, ale ich forma gramatyczna nie była poprawna. Wyniki za rozwiązanie zadania 2. w województwie pomorskim są niższe, niż w skali kraju.				

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadaniem zdającego było zredagowanie własnego tekstu we wskazanej w temacie formie na jeden z trzech tematów.

Temat 1. *Coraz częściej młodzi ludzie podczas roku szkolnego jednocześnie uczą się i pracują dorywczo. Napisz rozprawkę, przedstawiając pozytywne i negatywne strony tego zjawiska.*

Zadanie 3.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
3.1.	Standard I – Wiadomości 1. Znajomość struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat. 2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie – rozprawka Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej: d – przedstawianie i uzasadnianie opinii, e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji, f – wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów.	18	Treść – 0,83 Kompozycja – 0,80 Bogactwo jęz.- 0,61 Popr. jęz.- 0,57	Treść – 0,86 Kompozycja – 0,86 Bogactwo jęz.- 0,67 Popr. jęz.- 0,63
Komentarz do zadania				
Temat rozprawki był najczęściej wybieraną przez zdających formą wypowiedzi. To zadanie okazało się dla abiturientów atrakcyjne i łatwe. Wszystkie wartości wskaźników dotyczące poszczególnych kryteriów mieszczą się w przedziale łatwe i umiarkowanie trudne. Zdający, argumentując i uzasadniając swoje opinie na temat jednoczesnej nauki i pracy, zastosowali odpowiednią leksykę związaną z tematem. W wypowiedzi pisemnej na określony temat zdający najlepiej radzili sobie z treścią i kompozycją, a najniżej oceniana była poprawność językowa. Wartości wskaźników dotyczące treści, kompozycji, bogactwa językowego i poprawności językowej w województwie pomorskim są porównywalne z wynikami w skali kraju.				

5.3. Poziom rozszerzony – część II

Zadanie 7. (4 pkt)

Przeczytaj tekst. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą, zgodną z jego treścią. Zaznacz jedną z czterech możliwości, zakreślając literę A., B., C. lub D. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 1 punkt.

Zadanie 7.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
7.1. – 7.4.	Standard II – 1. Rozumienie tekstu czytanego d – selekcjonowanie informacji.	4	0,89 – 1,00	0,84 – 0,96
Komentarz do zadania				
Zadanie okazało się dla zdających bardzo łatwe, pomimo tego, że tekst zawierał dużo szczegółów oraz leksykę nie często stosowaną w warunkach szkolnych. Tekst dotyczył osiągnięć sportowych rosyjskiej tenisistki Jeleny Demientiewej i okazał się tekstem nietrudnym i ciekawym dla zdających ze względu na zawarte w nim informacje. W skali kraju to zadanie ma niższe wartości wskaźnika poziomu wykonania zadania.				

Zadanie 9. (3 pkt)

Przeczytaj tekst. Z podanych odpowiedzi wybierz właściwą tak, aby otrzymać logicznie i gramatycznie poprawny tekst. Zaznacz jedną z czterech możliwości, zakreślając literę A, B, C lub D. Za każde poprawne rozwiązanie otrzymasz 0,5 punktu.

Zadanie 9.				
Numer zadania	Sprawdzane umiejętności – standardy	Maksymalna liczba punktów	Łatwość zadań	
			Województwo pomorskie	Kraj
9.1. – 9.6.	Standard V – 2. Rozpoznawanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście.	3	0,33 – 0,93	0,22 – 0,84
Komentarz do zadania				
Zadanie okazało się dla zdających łatwe z wyjątkiem zadania cząstkowego 9.5., które w województwie pomorskim (0,33) i w skali kraju (0,22) ma niską wartość wskaźnika łatwości. Było to zadanie trudne dla abiturientów, gdyż nie skojarzyli oni odpowiedniej formy liczebnika porządkowego po poprzedzającym ten liczebnik imiesłowie. Wartości wskaźników rozwiązywalności zadania 9. w województwie pomorskim są wyższe, niż wyniki w skali kraju.				

6. Podsumowanie i wnioski

Na podstawie analizy wyników egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego oraz uwag egzaminatorów sprawdzających arkusze egzaminacyjne można stwierdzić, że zdający w stopniu zadowalającym opanowali następujące umiejętności:

- określanie głównej myśli całego tekstu słuchanego i czytanego, jak i ich poszczególnych części,
- stwierdzanie, czy tekst słuchany i/lub czytany zawiera określone informacje,
- uzyskiwanie, przedstawianie i selekcjonowanie informacji,
- opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zdarzeń, czynności, procesów,
- formułowanie i uzasadnianie własnych opinii,
- posługiwanie się wiedzą o krajach danego obszaru językowego.

Zdający nie opanowali w sposób zadowalający umiejętności stosowania:

- różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych,



- środków językowych adekwatnych do ich funkcji komunikacyjnych,
- różnorodnych środków językowych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi poprawnych pod względem ortograficznym, morfosyntaktycznym i leksykalnym, język wypowiedzi był ubogi, konstrukcje językowe powtarzały się (zwłaszcza na poziomie podstawowym).

Wymagania egzaminacyjne zostały ustalone realistycznie. Analiza jakościowa stosowności poszczególnych zadań wskazuje, że zadania dobrze ilustrowały standardy wymagań egzaminacyjnych, a próg zaliczenia egzaminu nie był zawyżony. Jakość odtwarzanych nagrań była bardzo dobra i zdający mieli wystarczającą ilość czasu na zapoznanie się z poleceniami i wykonanie zadań. Zróżnicowanie tematyki tekstów, duża atrakcyjność poruszanych w nich zagadnień oraz różny stopień trudności poszczególnych zadań z pewnością zostały odebrane przez wielu zdających pozytywnie. Forma egzaminu była dla zdających przyjazna. Wyniki poszczególnych zadań i rozkłady wyników wskazują na zadowalające przygotowanie większości maturzystów do egzaminu.

Wyniki egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego jako pomiaru osiągnięć szkolnych mogą być wykorzystane przez nauczycieli do modyfikacji ich systemu dydaktycznego. Na podstawie analizy wyników egzaminu maturalnego można wnioskować o osiągnięciach zdających w zakresie opanowania kompetencji językowej i komunikacyjnej w zakresie języka rosyjskiego.

